



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
**Volksschulamt**  
Besondere Förderung  
Sektor Interkulturelle Pädagogik

Kontakt: Walchestrasse 21, 8090 Zürich  
Telefon 043 259 53 61, [ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)  
8. März 2022  
1/3

*Ukrainisch*

## Прибуття з дітьми шкільного віку

Усі діти та підлітки шкільного віку, які прибули до однієї з громад Цюріха, мають право та обов'язок відвідувати школу. Ця норма діє з початку перебування в країні, незалежно від статусу. Дитячий садок належить до обов'язкової шкільної освіти.

### Обов'язкове навчання

Обов'язкове навчання в школі триває одинадцять років, максимум до закінчення навчання у початковій школі. Шкільну освіту можна отримати також у приватних школах, які мають ліцензію кантону.

Діти, які досягли чотирирічного віку,<sup>1</sup> зобов'язані з наступного навчального року відвідувати дитячий садок, за умови, що до 31 липня їм виповниться п'ять років. Молоді люди, які досягли 16-річного віку, звільняються від обов'язкового шкільного навчання в кантоні Цюріх. Однак вони мають право закінчити навчальний рік.

У державних школах народної освіти немає вільного вибору школи: діти відвідують школу за місцем проживання. Місцевий відділ народної освіти (шкільна рада) розподіляє дітей між школами.

Батьки вільні у виборі приватної школи. У цьому випадку вони самі несуть усі витрати на навчання.

### Реєстрація дітей

Якщо дитина прибула до громади Цюріха, батьки повинні негайно зареєструвати її в місцевому відділі народної освіти (шкільній раді). Цей обов'язок поширюється на всіх дітей та підлітків шкільного віку.

Як тільки сім'я почала проживання в кантоні Цюріх, батьки мають зв'язатися з відділом народної освіти (шкільна рада). Це потрібно для того, щоб обговорити процедуру зарахування дитини та з'ясувати інші питання.

---

<sup>1</sup> Приклад  
День народження між...

01.08.2019 та 31.07.2020 → зарахування до школи на 2024/25 навчальний рік

01.08.2020 та 31.07.2021 → зарахування до школи на 2025/26 навчальний рік



## **Адреси відділів народної освіти ви знайдете тут:**

- весь кантон  
[www.zh.ch/de/bildung/schulen.html#main\\_locations\\_copy](http://www.zh.ch/de/bildung/schulen.html#main_locations_copy)
- місто Цюрих  
[https://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/schulkreise\\_kreisschulbehoerden.html](https://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/volksschule/schulkreise_kreisschulbehoerden.html)

## **Зарахування до школи**

Відділ народної освіти розподіляє дитину до однієї із шкіл. Адміністрація школи несе відповідальність за розподіл дитини до певного класу. Клас повинен максимально відповідати віку дитини. Якщо дитина слабо або зовсім не володіє німецькою мовою, вона додатково до звичайних занять відвідує заняття з німецької як другої мови (DaZ). Учитель регулярного класу підтримує дитину в інтеграції та опрацюванні навчального матеріалу класу.

У деяких містах є «прийомні класи». Зазвичай діти залишаються в них максимум один рік. Там вони вивчають німецьку мову та готуються до переходу до регулярного класу.

## **Підготовка до професійного життя**

Департамент Молоді та Консультування молоді з питань отримання професійної освіти надає поради та інформацію, яка спеціально орієнтована на щойно прибулих іншомовних батьків. Програма називається «Integras».

<https://www.zh.ch/de/bildung/berufs-studien-laufbahnberatung/neu-in-der-schweiz.html>  
(D/E)

Для іншомовної молоді, віком від 15 до 21 року, професійно-технічні училища пропонують спеціальний «рік професійної підготовки, вивчення мови та інтеграції». На цьому однорічному курсі молодь переважно вивчає німецьку мову. Крім того, вона здобуває знання, необхідні для отримання подальшої освіти або професійного навчання.

[https://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/jugend-\\_und\\_erwachsenenbildung/integration/berufsvorbereitungsjahr/sprache\\_und\\_integratio\\_n.html](https://www.stadt-zuerich.ch/ssd/de/index/jugend-_und_erwachsenenbildung/integration/berufsvorbereitungsjahr/sprache_und_integratio_n.html)



Департамент середньої освіти та професійного навчання пропонує програми для перехідного часу між обов'язковим шкільним навчанням та отриманням першої освіти. Програми орієнтовані на молодь, яка не знайшла місце для отримання професійного навчання після середньої школи або для якої ще рано вибрати професію.

<https://www.zh.ch/de/bildung/schulen/brueckenangebote.html>

### **Додаткова інформація для батьків**

Інформація для батьків щодо народної освіти у кантоні Цюрих, включаючи дитячий садок:

[https://www.zh.ch/de/bildung/schulen/volksschule.html#main\\_furtherinformation](https://www.zh.ch/de/bildung/schulen/volksschule.html#main_furtherinformation)

Викладання німецької мови як другої мови:

<https://www.zh.ch/de/bildung/schulen/volksschule/volksschule-besonderer-bildungsbedarf.html#533907062>

Добровільні уроки рідної мови:

<https://www.zh.ch/de/bildung/schulen/volksschule/volksschule-ergaenzende-unterrichtsangebote/heimatliche-sprache-und-kultur-hsk.html#-1217491093>

Огляд усіх ступенів системи освіти у кантоні Цюрих:

<https://www.zh.ch/de/bildung/bildungssystem.html> (D/E)

Список лінків для мігрантів та мігранток з питань інтеграції, освіти та праці:

[https://www.zh.ch/content/dam/zhweb/bilder-dokumente/organisation/bildungsdirektion/ajb/biz/formulare-und-merkblaetter/linkliste\\_fuer\\_migrantinnen.pdf](https://www.zh.ch/content/dam/zhweb/bilder-dokumente/organisation/bildungsdirektion/ajb/biz/formulare-und-merkblaetter/linkliste_fuer_migrantinnen.pdf)